

**Zarządzenie Nr 144/2012**  
**Burmistrza Kartuz**  
**z dnia 19 grudnia 2012r.**

**w sprawie: zmiany planu finansowego Urzędu Miejskiego w Kartuzach  
na 2012 rok**

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz.U. z 2001r. Nr 142, poz. 1591 ze zm.) w związku z art. 249 ust.1 pkt 2, ust. 3 i 4 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009r. o finansach publicznych (Dz.U. Nr 157, poz. 1240 ze zm.)

**Burmistrz Kartuz**  
**zarządza, co następuje:**


§ 1.

1. Ustala się plan finansowy Urzędu Miejskiego w Kartuzach na 2012 rok zgodnie z załącznikami nr 1 i 2.
2. Ustala się wydatki inwestycyjne na 2012 rok zgodnie z załącznikiem nr 3.

§ 2.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**BURMISTRZ**  
  
**Mirosława Lehman**

zatwierdzam pod względem  
formalno-prawnym  
RP 07 ...2... 19/12/2012 r.  
data 18.12.2012 podpis 

# Zmiana planu finansowego na 2012 rok DOCHODY

Załącznik nr 1 do Zarządzenia nr 144/2012 Burmistrza Kartuz z dnia 19.12.2012r.

Dział	Rozdział	Paragraf	Treść	Przed zmianą	Zmiana	Po zmianie
010			<b>Rolnictwo i leśnictwo</b>	362 425,00	2 420,00	364 845,00
	01095		Pozostała działalność	272 425,00	2 420,00	274 845,00
		0750	Dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych Skarbu Państwa, jednostek samorządu terytorialnego lub innych jednostek zaliczanych do sektora finansów publicznych oraz innych umów o podobnym charakterze	3 000,00	2 420,00	5 420,00
600			<b>Transport i łączność</b>	722 204,00	58 853,00	781 057,00
	60016		Drogi publiczne gminne	722 204,00	58 853,00	781 057,00
		0690	Wpływy z różnych opłat	552 000,00	58 675,00	610 675,00
		0920	Pozostałe odsetki	500,00	140,00	640,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	38,00	38,00
630			<b>Turystyka</b>	990 675,00	23 220,00	1 013 895,00
	63095		Pozostała działalność	990 675,00	23 220,00	1 013 895,00
		0830	Wpływy z usług	4 200,00	- 4 200,00	0,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	27 420,00	27 420,00
700			<b>Gospodarka mieszkaniowa</b>	1 172 000,00	12 296,00	1 184 296,00
	70005		Gospodarka gruntami i nieruchomościami	1 172 000,00	12 296,00	1 184 296,00
		0490	Wpływy z innych lokalnych opłat pobieranych przez jednostki samorządu terytorialnego na podstawie odrębnych ustaw	0,00	9 766,00	9 766,00
		0750	Dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych Skarbu Państwa, jednostek samorządu terytorialnego lub innych jednostek zaliczanych do sektora finansów publicznych oraz innych umów o podobnym charakterze	405 000,00	- 15 799,00	389 201,00
		0760	Wpływy z tytułu przekształcenia prawa użytkowania wieczystego przysługującego osobom fizycznym w prawo własności	9 000,00	168 146,00	177 146,00
		0770	Wpłaty z tytułu odpłatnego nabycia prawa własności oraz prawa użytkowania wieczystego nieruchomości	500 000,00	- 165 616,00	334 384,00
		0920	Pozostałe odsetki	15 000,00	5 139,00	20 139,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	10 660,00	10 660,00
750			<b>Administracja publiczna</b>	639 952,00	0,00	639 952,00
	75023		Urzędy gmin (miast): miast na prawach powiatu)	272 500,00	0,00	272 500,00
		0690	Wpływy z różnych opłat	15 500,00	1 414,00	16 914,00

	0750	Dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych Skarbu Państwa, jednostek samorządu terytorialnego lub innych jednostek zaliczanych do sektora finansów publicznych oraz innych umów o podobnym charakterze	238 500,00	- 1 414,00	237 086,00
754		<b>Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa</b>	<b>142 760,00</b>	<b>236,00</b>	<b>142 996,00</b>
	75412	Ochotnicza straż pożarna	1 530,00	236,00	1 766,00
	0830	Wpływy z usług	1 230,00	- 1 230,00	0,00
	0970	Wpływy z różnych dochodów	300,00	1 466,00	1 766,00
	75416	Straż gminna (miejska)	141 230,00	0,00	141 230,00
	0570	Grzywny, mandaty i inne kary pieniężne od osób fizycznych	140 000,00	- 897,00	139 103,00
	0830	Wpływy z usług	1 230,00	- 1 230,00	0,00
	0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	2 127,00	2 127,00
756		<b>Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem</b>	<b>31 548 620,00</b>	<b>- 114 952,00</b>	<b>31 433 668,00</b>
	75615	Wpływy z podatku rolnego, podatku leśnego, podatku od czynności cywilnoprawnych, podatków i opłat lokalnych od osób prawnych i innych jednostek organizacyjnych	5 568 660,00	8 851,00	5 577 511,00
	0320	Podatek rolny	510,00	587,00	1 097,00
	0500	Podatek od czynności cywilnoprawnych	25 000,00	4 381,00	29 381,00
	2680	Rekompensaty utraconych dochodów w podatkach i opłatach lokalnych	2 235,00	3 883,00	6 118,00
	75616	Wpływy z podatku rolnego, podatku leśnego, podatku od spadków i darowizn, podatku od czynności cywilno-prawnych oraz podatków i opłat lokalnych od osób fizycznych	7 805 060,00	- 162 000,00	7 643 060,00
	0500	Podatek od czynności cywilnoprawnych	1 450 000,00	- 200 000,00	1 250 000,00
	0910	Odsetki od nieterminowych wpłat z tytułu podatków i opłat	60 000,00	38 000,00	98 000,00
	75618	Wpływy z innych opłat stanowiących dochody jednostek samorządu terytorialnego na podstawie ustaw	1 875 500,00	- 17 190,00	1 858 310,00
	0460	Wpływy z opłaty eksploatacyjnej	17 500,00	- 17 500,00	0,00
	0590	Wpływy z opłat za koncesje i licencje	0,00	310,00	310,00
	75621	Udziały gmin w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	16 248 000,00	55 387,00	16 303 387,00
	0010	Podatek dochodowy od osób fizycznych	15 948 000,00	- 157 613,00	15 790 387,00
	0020	Podatek dochodowy od osób prawnych	300 000,00	213 000,00	513 000,00
758		<b>Różne rozliczenia</b>	<b>36 811 574,00</b>	<b>40 672,00</b>	<b>36 852 246,00</b>
	75801	Część oświatowa subwencji ogólnej dla jednostek samorządu terytorialnego	32 671 443,00	40 672,00	32 712 115,00
	2920	Subwencje ogólne z budżetu państwa	32 671 443,00	40 672,00	32 712 115,00

801			Oświata i wychowanie	526 183,00	40 308,00	566 491,00
	80104		Przedszkola	337 830,00	40 308,00	378 138,00
		2310	Dotacje celowe otrzymane z gminy na zadania bieżące realizowane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego	337 830,00	40 308,00	378 138,00
854			Edukacyjna opieka wychowawcza	629 679,00	10 000,00	639 679,00
	85407		Placówki wychowania pozaszkolnego	200 000,00	10 000,00	210 000,00
		2320	Dotacje celowe otrzymane z powiatu na zadania bieżące realizowane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego	200 000,00	10 000,00	210 000,00
900			Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	702 343,00	14 152,00	716 495,00
	90001		Gospodarka ściekowa i ochrona wód	421 900,00	13 112,00	435 012,00
		0580	Grzywny i inne kary pieniężne od osób prawnych i innych jednostek organizacyjnych	0,00	5 923,00	5 923,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	7 189,00	7 189,00
	90015		Oświetlenie ulic, placów i dróg	0,00	554,00	554,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	554,00	554,00
	90095		Pozostała działalność	0,00	486,00	486,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	486,00	486,00
921			Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	110 200,00	0,00	110 200,00
	92105		Pozostałe zadania w zakresie kultury	10 200,00	0,00	10 200,00
		0960	Otrzymane spadki, zapisy i darowizny w postaci pieniężnej	4 000,00	6 200,00	10 200,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	6 200,00	- 6 200,00	0,00
926			Kultura fizyczna	89 500,00	3 775,00	93 275,00
	92601		Obiekty sportowe	89 500,00	3 400,00	92 900,00
		0580	Grzywny i inne kary pieniężne od osób prawnych i innych jednostek organizacyjnych	0,00	3 400,00	3 400,00
	92605		Zadania w zakresie kultury fizycznej	0,00	375,00	375,00
		0920	Pozostałe odsetki	0,00	12,00	12,00
		0970	Wpływy z różnych dochodów	0,00	363,00	363,00
<b>Razem:</b>				<b>92 757 501,00</b>	<b>90 980,00</b>	<b>92 848 481,00</b>

*sporz. M. Libella*

# Zmiana planu finansowego na 2012 rok WYDATKI

Załącznik nr 2 do Zarządzenia nr 144/2012 Burmistrza Kartuz z dnia 19.12.2012r.

Dział	Rozdział	Paragraf	Treść	Przed zmianą	Zmiana	Po zmianie
801			Oświata i wychowanie	4 840 580,00	40 308,00	4 880 888,00
	80101		Szkoły podstawowe	1 059 330,00	38 503,00	1 097 833,00
		2590	Dotacja podmiotowa z budżetu dla publicznej jednostki systemu oświaty prowadzonej przez osobę prawną inną niż jednostka samorządu terytorialnego lub przez osobę fizyczną	908 005,00	38 503,00	946 508,00
	80110		Gimnazja	309 994,00	1 805,00	311 799,00
		2540	Dotacja podmiotowa z budżetu dla niepublicznej jednostki systemu oświaty	299 294,00	1 805,00	301 099,00
854			Edukacyjna opieka wychowawcza	841 025,00	10 000,00	841 025,00
	85407		Płacówki wychowania pozaszkolnego	200 000,00	10 000,00	210 000,00
		2570	Dotacja podmiotowa z budżetu dla pozostałych jednostek sektora finansów publicznych	200 000,00	10 000,00	210 000,00
<b>Razem:</b>				<b>45 774 684,00</b>	<b>50 308,00</b>	<b>45 824 992,00</b>

*Sporz. M. Wobnie*

URZĘDNIK MIKROFINANSÓW

M. Wobnie

# Wydatki inwestycyjne na 2012 rok

Załącznik nr 3 do Zarządzenia nr 144/2012 Burmistrza Kartuz z dnia 19.12.2012r.

Dział	Rozdział	Paragraf	Treść	Wartość
010			<b>Rolnictwo i łowiectwo</b>	<b>303 013,00</b>
	01010		Infrastruktura wodociągowa i sanitacyjna wsi	60 000,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	60 000,00
			Rzobudowa sieci wodociągowej oraz sieci kanalizacji sanitarnej na terenie sołectw Gminy Kartuzy	60 000,00
	01042		Wyłączenie z produkcji gruntów rolnych	243 013,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	243 013,00
			Modernizacja dróg dojazdowych do gruntów rolnych	243 013,00
600			<b>Transport i łączność</b>	<b>1 540 687,00</b>
	60016		Drogi publiczne gminne	790 687,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	790 687,00
			KPROW - wykonanie parkingu w miejscowości Kiełpino	23 700,00
			Modernizacja dróg na terenie gminy	756 987,00
			Modernizacja ul. Zadurskiego w Dzierżąźnie	0,00
			Rewitalizacja Rynku w Kartuzach	10 000,00
	60095		Pozostała działalność	750 000,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	750 000,00
			Przebudowa fragmentu ul. Klasztornej wraz z budową parkingu przy Kolegiacie w Kartuzach	750 000,00
630			<b>Turystyka</b>	<b>2 281 685,00</b>
	63095		Pozostała działalność	2 281 685,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	57 000,00
			Budowa budynku gospodarczego z tarasem widokowym w sołectwie Brodnica Górna	57 000,00
		6058	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	675 000,00
			Budowa małej infrastruktury turystycznej nad jeziorem Karczemnym w Kartuzach	675 000,00
		6059	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	1 549 685,00
			Budowa małej infrastruktury turystycznej nad jeziorem Karczemnym w Kartuzach	1 549 685,00
700			<b>Gospodarka mieszkaniowa</b>	<b>2 400 000,00</b>
	70005		Gospodarka gruntami i nieruchomościami	2 400 000,00
		6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	2 400 000,00
			Nabycie gruntów	2 400 000,00
750			<b>Administracja publiczna</b>	<b>154 950,00</b>
	75023		Urzędy gmin (miast i miast na prawach powiatu)	154 950,00
		6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	64 950,00
			Wykonanie zestawu mebli do Urzędu Miejskiego w Kartuzach	4 950,00
			Wymiana instalacji elektrycznej i instalacji bezpieczeństwa gazowego w kotłowni urzędu, wykonanie regałów do archiwum	60 000,00
			Zakup oprogramowania i urządzeń na potrzeby urzędu	0,00
		6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	90 000,00
			Zakup oprogramowania i urządzeń na potrzeby urzędu	90 000,00
754			<b>Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa</b>	<b>344 323,00</b>
	75404		Komendy wojewódzkie Policji	35 768,00

	6170	Wpłaty jednostek na państwowy fundusz celowy na finansowanie i dofinansowanie zadań inwestycyjnych	35 768,00
		Wpłata na Wojewódzki Fundusz Wsparcia Policji	35 768,00
75412		Ochotnicze strażysze pożarne	308 555,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	282 000,00
		Dokończenie elewacji na budynku remizy OSP w Sianowskiej Hucie	12 000,00
		Modernizacja remizy OSP Staniszewo	10 000,00
		Rozbudowa remizy OSP w Łapalicach	238 000,00
		Termomodernizacja budynku remizy OSP w Prokowie	22 000,00
	6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	26 555,00
		Zakup bezodpływowego zbiornika na ścieki dla OSP Brodnica Górna	6 555,00
		Zakup silnika do łodzi motorowej dla OSP Brodnica Górna	20 000,00
758		Różne rozliczenia	65 000,00
	75818	Rezerwy ogólne i celowe	65 000,00
	6800	Rezerwy na inwestycje i zakupy inwestycyjne	65 000,00
		Rezerwa celowa na Kartuski Program Rozwoju Obszarów Wiejskich	0,00
		Rezerwa celowa na projekty inwestycyjne	65 000,00
801		Oświata i wychowanie	392 840,00
	80101	Szkoły podstawowe	369 570,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	369 570,00
		"Cyfrowa Szkoła" utworzenie mobilnych pracowni komputerowych - wkład własny	109 300,00
		Adaptacja pomieszczeń dydaktycznych w Szkole Podstawowej w Grzybnie	3 870,00
		Budowa boiska wielofunkcyjnego przy Zespole Szkół Ogólnokształcących Nr 2 w Kartuzach (projekt)	15 000,00
		KPROW - doposażenie świetlicy w szkole w Brodnicy Górnej	8 000,00
		KPROW - ranowacja placu przed Szkołą Podstawową w Mirachowie	14 200,00
		Modernizacja dachu w Szkole Podstawowej Nr 2 w Kartuzach	9 813,00
		Modernizacja dachu w Zespole Szkół w Kiepinie	18 480,00
		Modernizacja instalacji elektrycznej i wykonanie instalacji p.poż. w Szkole Podstawowej Nr 1 w Kartuzach	61 820,00
		Modernizacja instalacji elektrycznej w Szkole Podstawowej w Kolonii	4 290,00
		Modernizacja instalacji oświetleniowej w Szkole Podstawowej Nr 2 w Kartuzach	8 987,00
		Modernizacja instrukcji oświetleniowej w salach dydaktycznych w Szkole Podstawowej w Mirachowie	3 870,00
		Modernizacja kotłowni w Zespole Kształcenia i Wychowania w Brodnicy Górnej	8 430,00
		Modernizacja podłogi w sali gimnastycznej w Zespole Szkół Ogólnokształcących Nr 2 w Kartuzach	64 940,00
		Modernizacja podłóg w Zespole Kształcenia i Wychowania w Brodnicy Górnej	20 000,00
		Wymiana pieca centralnego ogrzewania w Szkole Podstawowej w Kolonii	0,00
		Zadania modernizacyjne w szkołach	0,00
		Zakup drzwi wejściowych do przedszkola oraz modernizacja kotłowni w Zespole Kształcenia i Wychowania w Dzierżążnie	7 020,00
		Zakup pomp do pieca C.O. w Zespole Szkół w Staniszewie	11 550,00
	80110	Gimnazja	23 270,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	23 270,00
		Modernizacja kominów wentylacyjnych w Gimnazjum Nr 1 w Kartuzach	12 570,00
		Modernizacja kompleksu boisk sportowych - Orlik 2012	10 700,00
852		Pomoc społeczna	24 200,00
	85202	Domy pomocy społecznej	18 000,00

	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	18 000,00
		Remont, modernizacja i docieplenie dachu w Ośrodku Geriatrycznym w Sianowie. Etap I	18 000,00
86219		Ośrodki pomocy społecznej	6 200,00
	6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	6 200,00
		Zakup kserokopiarki	6 200,00
900		<b>Gospodarka komunalna i ochrona środowiska</b>	<b>2 492 714,00</b>
90001		Gospodarka ściekowa i ochrona wód	2 413 605,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	113 038,00
		Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Kartuzy	85 000,00
		Rekultywacja jezior kartuskich - etap II	15 000,00
		Rekultywacja jezior kartuskich. Etap I - uporządkowanie zlewni	0,00
		Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie Gminy Kartuzy - budowa kanalizacji i sieci wodociągowej	13 038,00
	6058	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	262 500,00
		Rekultywacja jezior kartuskich. Etap I - uporządkowanie zlewni	262 500,00
		Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gminy Kartuzy (budowa kanalizacji sanitarnej I etap-Dzierżążno, II etap-Dzierżążno i Borowo, III etap-Sitno)	0,00
	6059	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	2 038 067,00
		Rekultywacja jezior kartuskich. Etap I - uporządkowanie zlewni	187 500,00
		Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gminy Kartuzy (budowa kanalizacji sanitarnej I etap-Dzierżążno, II etap-Dzierżążno i Borowo, III etap-Sitno)	1 850 567,00
90002		Gospodarka odpadami	989,00
	6667	Zwroty dotacji oraz płatności, w tym wykorzystanych niezgodnie z przeznaczeniem lub wykorzystanych z naruszeniem procedur, o których mowa w art. 184 ustawy, pobranych nienależnie lub w nadmiernej wysokości, dotyczące wydatków majątkowych.	989,00
		Rozliczenie zadania "Rekultywacja składowiska odpadów w Kartuzach"	989,00
90019		Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat i kar za korzystanie ze środowiska	48 820,00
	6230	Dotacje celowe z budżetu na finansowanie lub dofinansowanie kosztów realizacji inwestycji i zakupów inwestycyjnych jednostek nie zaliczanych do sektora finansów publicznych	48 820,00
		Modernizacja źródeł ciepła w ramach konkursu Czyste Powietrze Pomorza	48 820,00
90096		Pozostała działalność	29 300,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	19 300,00
		Doposażenie wraz z montażem placu zabaw przy ul.Majkowskiego w Kartuzach	19 300,00
	6230	Dotacje celowe z budżetu na finansowanie lub dofinansowanie kosztów realizacji inwestycji i zakupów inwestycyjnych jednostek nie zaliczanych do sektora finansów publicznych	10 000,00
		Program Ochrony Środowiska na terenach wiejskich Gminy Kartuzy dla gospodarstw rolnych i agroturystycznych	10 000,00
921		<b>Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego</b>	<b>3 232 000,00</b>
92118		Muzea	20 000,00
	6220	Dotacje celowe z budżetu na finansowanie lub dofinansowanie kosztów realizacji inwestycji i zakupów inwestycyjnych innych jednostek sektora finansów publicznych	20 000,00
		Wymiana systemu grzewczego z olejowego na gazowe w Muzeum Kaszubskim	20 000,00
92195		Pozostała działalność	3 212 000,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	3 212 000,00
		Rozbudowa i przebudowa części budynku Cechu Rzemiosł Różnych	3 212 000,00
926		<b>Kultura fizyczna</b>	<b>1 890 152,00</b>
92601		Obiekty sportowe	1 803 292,00



	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	1 140 000,00
		Budowa boiska treningowego przy ul. Słonecznej w Kartuzach	640 000,00
		Budowa sali sportowej w Kiełpinie	500 000,00
	6058	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	338 000,00
		Budowa budynku sportowo-rekreacyjnego w Kiełpinie	338 000,00
	6059	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	321 675,00
		Budowa budynku sportowo-rekreacyjnego w Kiełpinie	321 675,00
	6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	3 617,00
		Zakup elektronicznej tablicy informacyjnej do celów sportowych	3 617,00
92605		Zadania w zakresie kultury fizycznej	30 000,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	30 000,00
		Zakup zestawu urządzeń sportowych do Parku Solidarności	30 000,00
	6060	Wydatki na zakupy inwestycyjne jednostek budżetowych	0,00
		Zakup zestawu urządzeń sportowych do Parku Solidarności	0,00
92695		Pozostała działalność	56 860,00
	6050	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych	56 860,00
		Doposażenie placu zabaw w miejscowości Kaliska	9 320,00
		KPROW - doposażenie placu zabaw w Sianowskiej Hucie	14 006,00
		KPROW - wykonanie placu zabaw w miejscowości Kaliska	18 587,00
		KPROW - wykonanie placu zabaw w miejscowości Stara Huta	14 947,00
<b>Razem</b>			<b>15 121 564,00</b>

*Prz. H. Helle*

SKARBNIK KARTUZ

*Alicja Szwaba*  
Alicja Szwaba